

## مؤسسة الحسن الثاني للمقاربة المقيمين بالخارج Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger

### المقام الثقافي

### ملف التسجيل للمشاركة

### في المقام الثقافي لفائدة أبناء الجالية المغربية

#### SEJOUR CULTUREL DOSSIER D'INSCRIPTION (à remplir et déposer auprès du Consulat d'inscription)

- **Nom & Prénom de l'enfant** ..... **اسم الطفل**
- **Date et lieu de naissance** ..... **تاريخ ومكان الازدياد**
- **Personne ayant inscrit l'enfant** ..... **اسم الشخص الذي رخص بتسجيل الطفل**
- Le père** ..... **الأب**
- La mère** ..... **الأم**
- Le tuteur légal** ..... **الوالي الشرعي**
- **Adresse du domicile (parents ou tuteur)** ..... **عنوان السكني:**
- .....
- **Téléphone** ..... **الهاتف:**
- **Organisme d'assurance** ..... **هيئة التامين:**
- **N° de la police** ..... **رقم التامين:**
- **Adresse des parents ou tuteur pendant le séjour** ..... **العنوان (خلال المقام الثقافي)**
- .....
- **Téléphone** ..... **الهاتف:**

Je suis joignable à tout moment après 22 h en cas de nécessité  oui  non  
يمكن مكالمتي عند الضرورة بعد الساعة 10 ليلا  نعم  لا

• **E-mail** ..... **العنوان الإلكتروني**



- **Circonscription consulaire** ..... **الدائرة القنصلية**
- **N° d'immatriculation** ..... **رقم التسجيل القنصلي**

Cachet du Consulat

خاتم القنصلية

## تذكير

### توصيات إجبارية

- ضرورة ملء المطبوع الطبي المرفق صحبته من طرف طبيب العائلة وإرجاعه الى القنصلية في غلاف مغلق مع ملف التسجيل.
- مراعاة السن المحددة للمشاركة، 9 سنوات إلى 13 سنة .
- إدارة المقام الثقافي لاتتحمل مسؤولية ضياع الأشياء الثمينة أو المبالغ المالية إذا لم يتم التصريح بها عند الوصول وإيداعها لدى المشرف على المقام الثقافي.
- المواتف النقاله تبقى تحت مسؤولية أصحابها.
- زيارة الأطفال بمركز الإستقبال مسموح بها ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي.
- يسمح بسحب الأطفال الذين سيعودون برفقة عائلتهم في اليوم ما قبل الأخير لفترة المقام الثقافي.
- يرجى إخبار المؤسسة وجوبا برسالة موقعة مصادق عليها باي تغيير قد يطرأ على الإختيار الأولي الذي وافقتم عليه في هذا الملف بخصوص الترخيص بزيارة عائلية أو بمغادرة المركز نهائيا.
- يرجى إحضار الطفل مع أمتعته ووثائقه الإدارية الى المطار 4 ساعات على الأقل قبل موعد إقلاع الطائرة.

#### RAPPEL RECOMMANDATIONS OBLIGATOIRES

- Veuillez faire remplir la fiche médicale ci-jointe par le médecin traitant et la joindre sous pli fermé au dossier d'inscription à remettre au Consulat d'inscription.
- **La participation au séjour culturel est réservée aux enfants âgés de 9 à 13 ans.**
- La Direction du Séjour Culturel **décline** toute responsabilité en cas de perte d'objets de valeur ou sommes d'argent non déclarés et déposés, contre reçu, à la Direction du Séjour.
- Les visites familiales aux enfants sont admises à partir de la 2ème semaine du Séjour.
- Les enfants repris par leurs familles ou autres personnes autorisées peuvent quitter définitivement le centre d'accueil une journée avant la fin du Séjour .
- En cas de changement ultérieur de l'option initiale retenue concernant le retrait définitif de l'enfant du Séjour ou son retrait provisoire pour visite familiale hors du centre, il est impérativement recommandé d'informer la Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger, par courrier portant signature légalisée (Fax : (00212)5 37 67 02 35/(00212)5 37 67 02 52 ou par courrier électronique (l'adresse e.mail info@fh2mre.ma).
- Le jour du voyage, veuillez se présenter à l'aéroport **quatre heures avant l'heure du vol, muni des documents administratifs de votre (vos) enfant(s).**
- **Les téléphones portables restent sous la responsabilité des enfants.**

## التصريح بمبلغ النقود المسلم للطفل

### Déclaration "Argent de poche"

أنا الموقّع أسفله (الإسم الشخصي والعائلي للاب الأم أو الولي) .....

أصرح أنني سلمت لابني (لابنتي).....

مبلغا ماليا قدره :.....(يرجى في حالة تسليم الطفل مبلغا نقديا من عدة عملات بيان مبلغ النقود المسلمة من كل عملة).

العملة الأجنبية : الاورو،.....، الدولار،.....، أخرى(تذكر).....، الدرهم : .....

أسمح لإدارة المقام الثقافي باستلام هذا المبلغ وحفظه وصرفه لفائدة ابني (ابنتي) تحت طلبه.

لا أسمح لإدارة المقام الثقافي بالتدخل فيه وأترك لابني (ابنتي) حرية التصرف في نقوده.

Je soussigné :.....certifie que

J'ai remis à mon enfant : .....nè le :.....

une somme d'argent d'un montant de :.....Euro, .....Dollars, autres (à préciser) :....., dirhams

: .....

autorise la direction du Séjour Culturel à assurer la gestion de cet argent.

laisse à mon enfant la liberté de le gérer à sa guise.

Signature التوقيع

Ma signature m'engage à :

Confirmer/infirmar la participation de mon (mes) enfant (s) avant le 30 avril

2024.

التزم مقابل توقيعتي:

ان أؤكد أو ألغي مشاركة ابني/ابنتي قبل 30 ابريل 2024.

## الإذن بالمشاركة والسماح بالزيارة والخروج الموقت أو النهائي

أنا الموقّع أسفله، (الإسم الشخصي والعائلي لولي أمر الطفل) .....الحامل لبطاقة

التعريف الوطنية رقم.....وجواز السفر رقم .....

الإذن بالمشاركة والقيام بالأنشطة المدرجة في برنامج المقام الثقافي (يرجى وضع علامة  على الخيار المناسب لكم)

أسمح لابني /لابنتي .....بالمشاركة في المقام الثقافي الذي تنظمه مؤسسة الحسن الثاني للمغاربة المقيمين بالخارج بالمغرب لفائدة أبناء الجالية المغربية،

أرخص له/لها بالقيام بالأنشطة المدرجة في برنامج المقام الثقافي و لا أرى مانعا في أخذ صور فوتوغرافية/فيديوهات له/لها أثناء تواجده بالمقام الثقافي،

لا أرخص لابني/ابنتي بأخذ صور/فيديوهات فردية أو جماعية بمناسبة مشاركته في المقام الثقافي،

الإذن بالزيارة والخروج الموقت أو النهائي (يرجى وضع علامة  على الخيار المناسب لكم)

أصرح أنني سأسحب ابني/ابنتي شخصيا من مركز الاستقبال عند نهاية المقام الثقافي،

أرخص للسيد/السيدة (الإسم الشخصي والعائلي) :.....الحامل/الحاملة للبطاقة الوطنية للتعريف رقم :..... (أو الجواز) رقم :.....

بزيارة ابني /ابنتي بالمركز ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي.

بسحبه بالنيابة عني لزيارة عائلية لمدة لا تتعدى 48 ساعة ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي.

بسحبه نهائيا للاحتفاظ به تحت مسؤوليتي في آخر المقام الثقافي.

لا أرخص لأي أحد بزيارة ابني /ابنتي أو استخراجها من المركز.

### Autorisation de participation et de sorties hors Centre

Je soussigne : .....titulaire CIN :.....Passeport N° :.....

responsable légal de l'enfant : .....né le :.....

déclare :

autoriser mon enfant: (Prière cocher l'option choisie )

à participer au Séjour Culturel,

à pratiquer les activités du Séjour Culturel,

• J'autorise la Fondation à prendre en photos/vidéos de mon fils/fille à l'occasion de sa participation au Séjour Culturel.

oui

non

Déclare : (Prière cocher l'option choisie )

autoriser Mr/Mme.....CIN :.....Passeport N° :..... à lui :

rendre visite à partir de la 2ème semaine du séjour culturel,

le sortir provisoirement à partir de la 2ème semaine pour une visite familiale (ne dépassant pas 48 heures),

le retirer définitivement, sous ma responsabilité, à la fin du Séjour.

déclare :

n'autoriser personne à lui rendre visite ni à le retirer du centre,

que je retirerai personnellement mon enfant du centre d'accueil à la fin du Séjour.

Signature إمضاء

التاريخ :